

*jamaï plus noun t'en parle*, je ne t'en parle plus; *os t'ens o jamaï noun*, il est temps ou jamais; *me n'a douna jamaï plus*, il m'en a donné à foison; *m'embrassé que jamaï plus*, il m'embrassa comme jamais; *cri-davo que jamaï*, il criait plus que jamais; *de tout t'ens e jamaï*, en tout temps; *pèr tout e jamaï*, ou tout court tout e jamaï, pour jamais; *tout à jamès*, tout à jamès (g.), tout jamèi (bord.), à tout jamaï.

Au grand jamaï.

G. ZEBBIN.  
PROV. Fau pas dire; jamaï  
D'aquelc algo noun béurai.  
— Cent esut de mai  
E mourî jamaï.

R. ja, mai.

JAMAÏCO (esp. *Jamaica*, it. *Giamaica*), s. f. La Jamaïque, île d'Amérique.

JAMAÏRE, adj. Se dit d'un animal doux et tranquille, dans le Léberon, v. *manse*, *paï*, *R. chamairô*?

● Jambage, v. cambage.

JAMBALAJA, JARAJAJA, JAMBARAJA (mot arabe), s. m. Ragout de riz avec une volaille, macédoine, méli-mélo, cohue, v. *mescladisso*, *pelau*.

Aquéu jambalaja me remete en memòri

Ço qu'arrèbèt à-n-uno vièto serp.

F. PEISE.

Ero un jambaraja de facho de cenobre.

F. CHAILAN.

● Jambard, v. chambard; jambaleto, v. gimbeleto.

JAMBETO, CHAMBETO (montp.), (du fr.), s. f. Jambette, petit couteau à lame obtuse, v. *cospet*, *coutelet*, *gantvo*.

Avans qu'à sa jambeto ague lera li brèco.

A. MAUREL.

● Jambié, v. janvié; jambitch, v. jan-sènshiais; jambiero, v. cambiero.

JAMBIN CHANBIN (l.), GEMBIN (m.), GOMBIN, s. m. Nasse on osier ou en brindilles d'olivier, nasse qui a deux entrées munies de goulots, v. *anquillero*, *vertoulen*; touffe d'hameçons garnis de vers qu'on traîne dans une rivière à l'arrière d'un bateau, à Agde, v. *saussé*, *virounado*.

*Être dins lou jambin*, être dans l'embaras; *se metre dins lou jambin*, se mettre dans les soucis, dans la misère; *se leva d'ou jambin*, se tirer d'intrigue.

Siéu pas s'outet d'êstre dins lou jambin.

T. GROS.

Fai tu ço que pourras pèr sourti d'ou jambin.

A. CROUSILLAT.

PROV. Quand stas dins lou jambin, cridas au charroun.

R. gâbi.

JAMBINETO, s. f. Sorte d'étuvéee, de fricassee, faite avec des oisillons.

Dei patre leis enfant farien de jambinetto.

F. CHAILAN.

R. jambouno.

● Jambo, v. cambo; jambou, jamboun, v. cambajoun; jambougn, jambouno, v. zambougn; jambourlha, v. champeurlha; jambouta, v. chapouta; jambre, v. chambre; jamèi, v. jamaï; jamorriço, jamerro, v. gimerrigo, gimmerre; James, Jamma, v. Jaume; jamès, jamoué, v. jamaï.

JAMOUNO, s. f. Femme ou fille mal fagotée, mal habillée, v. *patarasso*. R. *Jaume*.

● Jampeja, v. champeja; jempo, v. champo. JAMPIEUO, s. f. Petite digue, batardeau (G. Azais), v. *rebouto*. R. *jampo*, *champo*.

JAN, YAN (b.), JOUAN (nig.), JUAN (a.), JON (viv. d.), JOUON (rouerg.), (rom. *Jehan*, *Joan*, *Johan*, cat. *Joan*, esp. *Juan*, it. *Giovanni*, lat. *Joannes*), n. d'h. et s. m. Jean; nom qu'on donne quelquefois au bouf, v. *Martin*; nigaud, badaud, imbécile, v. *bedigas*; Jean, Jehan, Johany, Joannis, De Joannis, Joanlong, noms de fam. méridionaux.

*Jan Vini-e-Dous*, Jean XXII (Jacques d'Ossa, Dossa, D'Euse ou Deusse), né à Cahors, pape à Avignon (1316-1334); *Jan Johannis*, Jean Johannis, troubadour toulousain du 15<sup>e</sup>

## JAMAÏCO — JAN-LOU-CUOU

siècle; *Jan-Andrièu*, *Jan-Antòni*, *Jan-Batisto*, *Jan-Françès*, *Jan-Glaudi*, *Jan-Joussè*, etc., noms géminés qui sont portés en prénoms; *Jan lou Dra*, l'esprit follet; *sant Jan*, saint Jean; *sant Jan Degoulàssi*, la Décolation de saint Jean-Baptiste; *sant Jan tiro la lanço*, jeu d'enfants; *Diéu te crèisse e sant Jan*, souhait qu'on fait à celui qui étérnue; on dit en Auvergne :

Crèisse, crèisse, sant Jan,  
Vène sage emai grand.

*Pèr sant Jan*, à la Saint-Jean (24 juin), époque d'échéance pour les paiements; époque de loyer pour les domestiques, en Rouergue; *plant de sant Jan*, variété de raisin à grains ronds et blancs; *poumo de sant Jan*, pomme de la Saint-Jean; *poulo-de-sant-Jan*, bête-à-Dieu; *erbo-de-sant-Jan*, herbesaint-Jean, v. *erbo*; *pèd-de-sant-Jan*, chèvrefeuille; *pèu-de-sant-Jan*, gramin ailé; *un bon Jan*, un bon enfant; *lou gou de Jan*, *lou goulfe Jouan*, le golfe de Jouan, le golfe Jouan, entre Cannes et Antibes, où débarqua Napoléon à son retour de l'île d'Elbe. Quelques-uns dérivent ce nom d'*Egina*, ancienne ville ligurienne.

prov. Dous Jan em' un Pèire fan un ase enté.

— Tres Jan podon bateja 'n ase.

— Tres Jan batejèron pas un ase.

— Entre jun e juillet

Sant Jan se met.

— Verd o madur,

Sant Jan adur.

— Jamaï noun vengut de sant Jan

Que noun apourèsse sou pan.

— Pèr sant Jan,

Lou voulaime à la man.

— Pèr sant Jan,

Blad segaran.

— Après sant Jan,

Un jour l'es un.

— Jan e Jan

Parton l'an,

saint Jean d'été et saint Jean d'hiver partagent l'année : ce sont les deux solstices. Le nom de Jean a été porté par plusieurs comtes d'Armagnac et de Forez.

JAN (rom. lat. *jan*), adv. Déjà, pas encore, non pas, dans le Var, v. *ja*.

*Es jan eici*, il est déjà ici; *pou jan esse!* est-ce possible? *avèn jan un curat*, nous n'avons pas encore un curé.

*Jan pour ja ne*, en Béarn.

JAN-BARRUO, s. m. Rôdeur, v. *barrulaire*.

JAN-BATISTO (lat. *Joannes Baptista*), n. d'h. Jean-Baptiste, v. *Batisto*.

JAN-CAGO-BLANC, n. p. Personnage dont il est question dans un récitatif populaire qui commence ainsi :

Jan-Cago-Blanc counfèssô li mounino,  
Toumbo d'ou cèu, se roump li quatre esquino.

On dit aussi *Jan-Peto-Jan* et *Jan-Picardan*.

JAN-CÀSPI, s. m. Jean-fesse, v. *jan-locho*.

R. *Jan*, *càspi*.

JAN-CASSO, n. p. Nom de chien de chasse, R. *Jan*, *cassa*.

JAN-CERCO-LA-PÈU, n. p. Héros d'un conte populaire, type de l'homme sans peur, du téméraire, v. *Armana prouv*, 1877.

JAN-COUCOUÏE, s. m. Tête-poule, jocrisse, v. *tasto-cuou-de-poulo*.

JAN-COULOUNADO, JAN-COENOUHADO (l.), s. m. Homme qui file la quenouille, jocrisse, v. *femeto*.

JAN-D'AURIOU, JAN-D'AURIOU (l.), s. m. Homme léger, sot, nigaud, v. *auriou*.

JAN-D'AUVERGNO, s. m. Le vent du Nord, en bas Limousin, v. *biso*, *tremountano*.

JAN-DE-LA-MUELO, JAN-L'AMELO (rh.), n. p. et s. m. Héros d'un conte populaire, type de l'homme naïf; badaud, niais, v. *bedigas*.

JAN-DE-LA-YACO, n. p. Héros d'un conte populaire, type de l'homme rusé, v. *Armana prouv*, 1880.

JAN-DE-LESÉ (Jean de loisir), s. m. Dé-

sœuvré, homme futile, médisant, en Limousin, v. *fulobro*.

*Jano-de-lesé*, femme oisive.

● JAN-DE-LIOUN, v. jèrt-de-lioun.

JAN-DE-L'OURSE (cat. *Joan de l'Os*), n. p. Jean de l'Ours, héros d'un conte populaire dont la revue *Romanica* a publié une version lorraine (janvier 1876).

*Jan-de-l'Ourse*, sorte d'Hercule provençal, est le fils d'un ours et d'une jeune fille enlevée par lui. Dans le vieux roman d'Oger le Danois, il est question d'un monstre appelé Borgon qui était fils d'une ourse et du roi Bravier.

JAN-DE-MILAN, n. p. Sirius, étoile.

*Bastoun de Jan-de-Milan*, bâton de Jacob, baudrier d'Orion, constellation ainsi nommée en provençal par allusion à un fabliau populaire qu'on trouvera dans l'*Armana prouv*, 1872, v. *bourdoun*, *ensigne*, *rastrèu*.

Jean de Milan est le nom, célèbre autrefois, du rédacteur des adages latins de l'École de Salerne. Mais le *Jan-de-Milan* des Provençaux pourrait bien être la corruption du lat. *Jugulans*, un des noms astronomiques d'Orion.

JAN-DE-NIVELLO, YAN-DE-LIBÈRO (b.), s. m. Jean de Nivello; imbécile, v. *bedigas*.

Jan-de-Nivello n'avé 'n chin

Que l'anavo tira de vie.

CH. POP.

JAN-DE-RIDETO, n. p. Celui dont on rit, dupe, v. *boufoun*, *riado*.

Iéu siéu lou bouen Juan de Rideto.

C. BRUYRS.

R. *Jan*, *de*, *rielo*.

JAN-DI-BABARAUNO, JAN-DE-LAS-BABARAUNOS (lim.), s. m. Visionnaire, extravagant, v. *imaginari*.

JAN-D'OUALANDO, s. m. Indolent, sans-souci, flegmatique comme un Hollandais, v. *sang-fla*.

Sian plus d'ou t'ens del Jan-d'Oulando.

V. ZELU.

JAN-FAI-TOUT, s. m. Factotum, v. *tout-ouvro*.

*Es meste Jan-fai-Tout*, c'est un Michel Morin.

JAN-FARINO, s. m. Jean farine, niais, v. *farinèu*.

Se vous sés fat ou bestio ou quaque Jan-Farino

F. DE COBTÈTE.

JAN-FEMO, JAN-FENELLO, JAN-FENO (d.), JAN-FENNO (l.), JOUAN-HENNO (g.), JAN-FREMO, JAN-FREMETO (m.), s. m. Jocrisse, homme qui se mêle des occupations des femmes, v. *bacula*, *coucoussi*, *femeto*, *mè-faudètu*, *salo-toupin*.

JAN-FIGO, JAN-DI-FIGO (Jean des figes), s. m. Bellâtre, v. *pelègre*.

JAN-FIHO, JAN-FILHO (d.), s. m. Grand enfant mâle qui porte encore la jupe; garçon qui court après les filles, v. *catounejaire*.

L'all. *schlendrian* signifie aussi « Jean fille ».

JAN-FLAHUTO, JAN-FLÈITO (lim.), s. m. Imbécile, v. *flahut*, *frestèu*.

JAN-FOUTRE, JAN-FOURRE, JAN-FOUIRE, JAN-FITRE, JAN-QUATRE, JAN-SUCRE, JAN-TOUNDRE, s. m. t. libre. Chenapan, drôle, v. *boujarroun*, *chifout*, *foutèssoun*.

S'es pas Jan-foutre, es abeta.

V. ZELU.

Ah! jan-foutre, ah! jan-sucre, ah! diable!

JAN-L'EMPRÈS, JAN-L'AN-PRES (Jean l'entrepris, Jean l'allumé), s. m. Homme affairé, coque-léu, v. *aubencho*, *fattgoun*; nigaud, v. *nesci*.

JAN-LOCHO (esp. *solocho*, niais), s. m. t. injurieux et obscène. Imbécile, nigaud, v. *cacho*.

JAN-LOU-CUOU, JAN-LOU-QUIÉU, JAN-QUIÉU, JAN-CASSI, JAN-CÀSPI, s. m. t. de mépris. Jean-fesse, v. *coussoun*.

Ié vese encaro lea jan-quiéu

Que n'aguent qu'un estai fort mince